

**Bulletin
3/2001**



**Courrier
3/2001**

Liebe Mitglieder !

Chers membres !

Was hat eine Katze auf der Titelseite des SGA-Bulletins zu suchen?

Sind unsere Bemühungen für die Lärmbekämpfung oder eine gute Akustik in Räumen "für die Katze"? – Weit gefehlt (jedenfalls nicht immer) !

Oder soll Kater "Kumba" mit seinen Rundum-Lauschern (er ist Surround-Fan) und dem weiten Frequenzbereich auf die DVD-Demonstrationen am SIA-Tag und an der SGA-Herbsttagung hinweisen? – Schon näher !

Oder handelt es sich um die aktuelle Interpretation von "Katz' und Maus", gesponsert von Logitech? Fast richtig, denn:

Kumba's Mausclicks (mit dem Doppelclick hat er etwas Mühe) haben auf die Homepage der SGA geführt – zusammen mit 9727 weiteren Zugriffen in den letzten 4 Monaten (Seite 4).

Geniessen Sie das Bulletin ... und den Sommer !

Que vient faire ce chat sur la couverture de votre Courrier ?

Les efforts que nous déployons pour la lutte contre le bruit ou une bonne acoustique des salles ne sont-ils que „ pipi de minet “? Pas du tout (ou en tout cas pas toujours)!

Le matou Kumba, avec ses oreilles omnidirectionnelles (il est fan de surround) et son large domaine de fréquence est-il une allusion aux démonstrations DVD de la Journée SIA et de la Journée d'automne de la SSA ? Déjà mieux!

A moins qu'il ne s'agisse d'un remake du chat et de la souris, version Logitech ? C'est presque ça:

Les clics de la souris de Kumba (il a un peu de peine avec le double-clic) l'ont amené sur la homepage de la SSA, tout comme les 9727 clics de visiteurs ces quatre derniers mois (voir page 4).

Bon été ... et bon Courrier !



Président de la SSA / Präsident der SGA

Akustik Schweiz / SGA

L'acoustique en Suisse / SSA

Neue Mitglieder

Mit Vergnügen heissen wir wiederum die neuen Mitglieder willkommen (* = Kollektivmitglied):

HP Gasser AG*, Hanspeter Gasser, Lungern; Niklaus Lang (FHBB), Muttenz;
 Prof. Urs Bopp (FHBB), Muttenz; Hyposound AG*, Christoph Müller, Winterthur;
 Illbruck Bau AG*, Stéphane Pulicani, Reinach BL; Robert Attinger, Worb

Hinschied von Bodo C. Günther

Leider müssen wir den Tod von Bodo C. Günther mitteilen, der als früherer Brüel&Kjær-Repräsentant in der Schweiz bei vielen SGA-Mitgliedern bekannt und geschätzt war.

Frühlingstagung der SGA 2001

Alle Beiträge der beispielhaft organisierten Tagung galten dem Thema "Aktive Lärmbekämpfung". Die theoretisch-mathematischen Grundlagen-Referate von Dr. Vincent Martin wurden in attraktiver Weise durch PowerPoint-Präsentationen von Anwendungen und durch Demonstrationen im Schallmessraum ergänzt, was einen guten Überblick ergab (siehe Beilagen). Das Skript der Vorträge von Dr. Martin ist erhältlich bei: vincent.martin@epfl.ch

Jahresbeitrag

Noch im August erhalten Sie mit separater Post die Rechnung für den Jahresbeitrag. Er beträgt unverändert Fr. 40.- für Einzel- und Fr. 140.- für Kollektivmitglieder. Bitte achten Sie darauf, dass die auf dem Einzahlungsschein vermerkte Nummer (E XX oder K XX) auch bei elektronischer Abwicklung übermittelt wird und dass bei Überweisungen durch Firmen oder Amtstellen klar ist, für welches Mitglied die Zahlung gilt. "Anonyme Zuwendungen" verursachen immer wieder unverhältnismässigen Aufwand, bis sie (hoffentlich) richtig zugeordnet sind. Wiederum erhalten Sie mit der Rechnung einen Auszug aus der Mitgliederdatei. Bitte melden Sie Korrekturen, damit das Mitgliederverzeichnis aktuell ist, wenn es mit dem nächsten Versand verteilt wird.

Ersatzwahl für den Vorstand der SGA

Das Echo auf den Aufruf im letzten Bulletin war zwar quantitativ bescheiden (nur ein Vorschlag), aber doch erfreulich, denn als Nachfolger von Prof. Mario Rossi stellt sich Herr Walter Koeller zur Verfügung. Er war bereits im Vorstand der Schweizer AES-Sektion tätig und hat als Quästor auf Schweizer Seite wesentlich zum Erfolg des CFA 2000 in Lausanne beigetragen. Der bisherige Vorstand bittet deshalb die Mitglieder, Walter Koeller an der Mitgliederversammlung in Luzern als neues Vorstandsmitglied zu wählen.

Nouveaux membres

C'est avec plaisir que nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres (* = membre collectif):

Disparition de Bodo C. Günther

Nous avons le regret de vous apprendre le décès de Bodo C. Günther, ancien représentant en Suisse de Brüel&Kjær, connu et apprécié de nombreux membres SSA.

Journées de printemps SSA 2001

Toutes les contributions de ces Journées, organisées de façon exemplaire, avaient pour thème la lutte active contre le bruit. Les exposés de base théoriques du Dr V. Martin ont été complétés de façon séduisante par des présentations PowerPoint d'applications et des démonstrations en salle de mesures, qui ont offert une bonne vision d'ensemble. Voir les résultats annexés. Le texte didactique du Dr V. Martin est disponible sur demande: vincent.martin@epfl.ch

Cotisation annuelle

Vous recevrez en août encore, par courrier séparé, la facture pour la cotisation annuelle. Elle est toujours de Fr. 40.- pour les membres individuels et de Fr. 140.- pour les membres collectifs. Nous attirons votre attention sur le fait que le numéro (E XX ou K XX) figurant sur le bulletin de versement est transmis également lorsque le paiement se fait par voie informatique, et que, en cas de virement par des sociétés ou des administrations, l'identité du membre concerné est toujours connue. L'identification de versements anonymes requiert des recherches importantes. Avec la facture, vous recevrez un extrait du fichier des membres. Merci de nous communiquer les éventuels changements, afin que notre répertoire soit à jour lors de sa prochaine distribution.

Élection d'un nouveau membre au comité SSA

L'appel lancé dans le dernier Courrier n'a pas eu un écho retentissant (une seule réaction). Nous ne pouvons cependant que nous réjouir, puisque c'est Monsieur Walter Koeller qui propose sa candidature pour succéder au Professeur Mario Rossi. Il était déjà actif au sein du comité suisse de l'AES et a contribué, en tant que trésorier du côté suisse, au succès du CFA 2000 de Lausanne. Aussi le comité demande-t-il aux membres d'élire Walter Koeller comme nouveau membre du comité, lors de la prochaine assemblée, à Lucerne.

Ersatzwahl Revisor SGA

Unser langjähriger Revisor Fredy Müller möchte wie angekündigt von seinem Amt zurücktreten. Welches Mitglied wäre bereit, ab 2002 allherbstlich zusammen mit unserer Revisorin Frau Jacqueline Gaignat die Finanzen der SGA zu überprüfen? - Wir bitten um Nominationen !

Election d'un nouveau réviseur SSA

Notre réviseur de longue date, Monsieur Fredy Müller, souhaite, comme l'annonce en a été faite, se retirer de ses fonctions. Qui serait prêt à superviser les finances de la SSA avec notre réviseur Madame Jacqueline Gaignat, dès l'année prochaine? Nous attendons vos candidatures.

Kulturtag des sia am 29. 11. 2001: Anmeldung

Das auf deutsch und französisch beiliegende Booklet im CD-Format sagt alles über diese einmalige Veranstaltung. Eine italienische Version ist auf Anfrage ebenfalls erhältlich.

Für SGA-Mitglieder gilt derselbe Vorzugs-Tarif wie für SIA-Mitglieder, d. h. bei der Anmeldung vor dem 15. September Fr. 190.- für die erste und Fr. 140.- für jede weitere Person pro Anmeldung. SGA-Mitglieder schreiben auf den Anmeldetalon neben "Mitglied SIA" zusätzlich "SGA-SSA" und anstelle der SIA-Mitgliedsnummer den eigenen oder Firmen-Namen (bei Kollektivmitgliedern), wie er im Mitgliederverzeichnis oder auf der Rechnung für den Jahresbeitrag erscheint. Das Organisationsbüro des SIA-Kulturtags kann die Berechtigung anhand einer SGA-Mitgliederliste überprüfen.

Damit Sie das schöne Booklet in der von Ihnen bevorzugten Sprache für die Anmeldung (letzte Seite) nicht zerschneiden müssen, verwenden Sie doch den Anmeldetalon der "anderen" Sprachversion. Profitieren Sie von dieser Gelegenheit und kommen Sie mit Mitarbeiter(inne)n, Kunden und Freunden.

Journée culturelle de la SIA: Inscription

Le booklet ci-annexé en français et en allemand, qui se présente comme un CD, donne toutes informations utiles sur cette manifestation unique. Une version italienne est également disponible.

Les membres SSA bénéficient d'un tarif de faveur identique à celui des membres SIA, soit, lors de la première inscription, avant le 15 septembre, Fr. 190.-, et Fr. 140.- pour chaque inscription supplémentaire. Les membres SSA indiqueront sur le talon d'inscription, à côté de „Membre SIA“, „SSA-SGA“, et à la place du numéro de membre SIA, leur nom ou (pour les membres collectifs) **celui de leur société**, tel qu'il apparaît sur la liste des membres ou la facture de la cotisation annuelle. Le bureau d'organisation de la Journée culturelle SIA peut vérifier la légitimité du montant de l'inscription au moyen de la liste des membres.

Afin de ne pas avoir à découper, pour les besoins de l'inscription (dernière page), le joli booklet dans la langue de votre choix, utilisez le talon d'inscription rédigé dans „l'autre“ langue. Venez nombreux: collègues, clients et amis bienvenus!

Herbsttagung der SGA

Wie bereits bekannt, findet die Herbsttagung mit der Mitgliederversammlung anschliessend an den SIA-Kulturtag eintägig am 30. November bei der Suva in Luzern statt. Das Programm und das Anmeldeformular werden Sie mit dem nächsten Versand erhalten. Hier die vorgesehenen Themen:

- Soundscapes in der Lärmwirkungsforschung (Prof. Brigitte Schulte-Fortkamp)
- Mitgliederversammlung SGA (u.a. Wahlen, Start von Fachgruppen)
- Mittagessen; Kaffee bei der Ausstellung
- L'efficacité acoustique des chairs et abat-voix (Pauline Chauvin)
- Raumakustik in Schulzimmern – die Situation (Kurt Eggenschwiler, EMPA)
- DVD: die CD der Zukunft – mit Film-Ausschnitten und Surround-Demos (Beat Hohmann, Suva)

Alles weitere wie gesagt im nächsten Bulletin.

Journée d'automne de la SSA

Comme prévu, la Journée d'automne de la SSA et son assemblée générale auront lieu à la suite de la Journée culturelle SIA, le 30 novembre, près de la SUVA, à Lucerne. Le programme et le formulaire d'inscription vous parviendront avec le prochain envoi. Voici les temps forts:

- Soundscapes in der Lärmwirkungsforschung (Prof. Brigitte Schulte-Fortkamp)
- Assemblée générale SSA (avec entre autres les élections et les groupes spécialisés)
- Repas de midi; café sur les lieux de l'exposition
- L'efficacité acoustique des chaires et abat-voix (Pauline Chauvin)
- Raumakustik in Schulzimmern – la situation (Kurt Eggenschwiler, EMPA)
- DVD – die CD der Zukunft – avec extraits de films et démos de Surround (Beat Hohmann, Suva)

La suite ... au prochain Courrier.

Fachgruppen in der SGA? Ja !

Die Idee macht ihren Weg: Die beiden Fachgruppen "Raumakustik – u.a. in Schulräumen" (Arbeitstitel – Moderation Kurt Eggenschwiler), und "Qualitätssicherung akustischer Software" (Moderation Matthias Brechbühl) kommen sicher zustande. Weitere Interessenten sind natürlich willkommen.

Als neues Thema hat Kurt Heutschi "Ausbildung in der Akustik" vorgeschlagen. Wer macht mit?

Weniger ausgeprägt war das Interesse bei der "Lärmbekämpfung in der Industrie" – vielleicht jetzt? Interessenten melden sich bitte weiterhin bei info@sga-ssa.ch

Prüfung «dipl. Akustiker SGA»

In diesem Jahr haben die Herren Bruno Gandet (Ingenieurbüro Bächli AG, Baden) und Martin Lachmann (Applied Acoustics for Media) die Prüfung erfolgreich absolviert. Von 6 weiteren SGA-Mitgliedern liegt die Anmeldung zur Prüfung vor.

Die Prüfungskommission hat sich zudem mit den Herren Markus Bichsel, Bruno Gandet, Dr. Kurt Heutschi und Josef Kuster verstärkt, da in den Fachgebieten Bau- und Raumakustik eine Lücke bestand.

Sie finden als Beilage die aktualisierte Liste der Akustiker SGA. Sie kann bei Bedarf im pdf-Format von der SGA-Homepage heruntergeladen werden.

Beschallungsanlagen für Sprache

Die unveränderte zweite deutsche Auflage liegt vor. An der französischen Ausgabe wird hart gearbeitet. Sie sollte im (Spät-)Herbst verfügbar sein.

Die SGA angeklickt

In den letzten vier Monaten konnten 9729 Zugriffe auf die Internet-Seiten der SGA registriert werden. 5258 davon stammten aus der Schweiz, 629 aus Deutschland, 156 aus Oesterreich und 110 aus Frankreich. 3181 Zugriffe wurden den USA zugeordnet, darunter fallen aber auch Schweizer Zugriffe über weltweite Netzwerke (*.com, *.net) wie z. B. CompuServe oder AOL.

Am häufigsten wurde naturgemäss die Startseite angewählt, doch stiessen auch die Download-Seiten (Prüfungsreglement, Liste der Akustiker SGA, Beschallungsbericht) auf Interesse.

Umfrage im Hinblick auf einen SGA-Kurs zur Bauakustik

Bitte beachten (und beantworten!) Sie den beiliegenden Fragebogen, der die Bedürfnisse der SGA-Mitglieder im Hinblick auf einen SGA-Kurs zur Bauakustik im Jahre 2002 erfassen soll.

Groupes spécialisés au sein de la SSA ? Oui!

L'idée fait son chemin: les deux groupes spécialisés, "Acoustique des salles – entre autres dans les classes" (titre provisoire, animateur : Kurt Eggenschwiler) et "Qualité des logiciels acoustiques" (animateur: Matthias Brechbühl), vont certainement voir le jour. Personnes intéressées toujours bienvenues!

Comme nouveau thème, Kurt Heutschi propose "Formation en acoustique". Qui veut participer ?

"La lutte contre le bruit dans l'industrie" a suscité moins d'intérêt. Mais les choses ont peut-être changé depuis ...? Merci de manifester votre intérêt à info@sga-ssa.ch

Examen de „Diplôme Acousticien SSA“

Cette année, ce sont Messieurs Bruno Gandet (Ingenieurbüro Bächli AG, Baden) et Martin Lachmann (Applied Acoustics for Media) qui ont passé l'examen avec succès. Six membres SSA sont d'ores et déjà inscrits à la prochaine session. La commission d'examens s'est de surcroît renforcée avec la venue de Messieurs Markus Bichsel, Bruno Gandet, Kurt Heutschi et Josef Kuster, une carence existant en effet jusqu'alors dans les domaines de l'acoustique du bâtiment et des salles.

Vous trouverez en annexe la liste actualisée des acousticiens SSA. Elle peut au besoin être téléchargée au format pdf à partir de la homepage SSA.

Sonorisation de la parole

La deuxième édition inchangée en langue allemande est disponible. La version française fait l'objet d'un travail acharné... et devrait sortir fin automne.

La SSA „cliquée“

Durant ces quatre derniers mois, 9729 visiteurs ont été enregistrés sur les pages du site internet de la SSA: 5258 provenaient de Suisse, 629 d'Allemagne, 156 d'Autriche et 110 de France. 3181 ont été identifiés comme provenant des Etats Unis, parmi eux des visiteurs suisses abonnés à des providers américains (*.com, *.net), comme par exemple CompuServe ou AOL.

Si la homepage a été bien entendue la plus visitée, les pages à télécharger (règlement d'examen, liste des acousticiens SSA, rapport de sonorisation) ont elles aussi suscité de l'intérêt.

Sondage en vue d'un cours d'acoustique du bâtiment

Merci de remplir le questionnaire ci-joint, afin de nous permettre d'évaluer les besoins des membres SSA en vue de la création d'un cours sur l'acoustique du bâtiment en 2002.

Lärmausstellung

Die vom Verein "Gesunde Stadt Bern" konzipierte und dann in anderen deutschschweizer Städten und an der Mustermesse gezeigte Lärmausstellung wird jetzt für die Westschweiz adaptiert. Dabei geht es nicht nur um die sprachliche Anpassung, sondern auch um Massnahmen, welche die Attraktivität für ein breites Publikum steigern sollen.

Die SGA unterstützt dieses Vorhaben mit einem Beitrag von Fr. 1000.- und wird die Mitglieder informieren, sobald der "Tournéeplan" vorliegt.

EMPA Akustik

Nach der "Interimsleitung" wurde nun Kurt Eggenchwiler offiziell zum Abteilungsleiter und Ruedi Bütikofer zu seinem Stellvertreter ernannt. Dies ist sicher ein positives Signal für die Zukunft der Abteilung Akustik.

Beilagen

Informationen der SGA-Kollektivmitgliedsfirmen:

- A-Tech (Rion-Messgeräte, www.a-tech.ch)
- Knauf AG (Metallständerwände, www.knauf.ch)

Kurzfassungen der Präsentationen der Herren O. Schevin, E. Van Lancker und X. Falourd an der Frühjahrstagung der SGA.

Exposition sur le bruit

Cette exposition, réalisée par l'association "Gesunde Stadt Bern" puis exportée dans d'autres villes suisse allemandes et à la Mustermesse, est en cours d'adaptation pour la Suisse romande. Plutôt que de procéder à une simple adaptation linguistique, il s'agit de prendre des mesures destinées à ouvrir l'exposition à un plus large public.

La SSA soutient ce projet avec une contribution de Fr. 1000.- et se chargera de l'information aux membres aussitôt que le „ plan de tournée “ sera disponible.

LFEM-Acoustique

Après une période intérimaire, Kurt Eggenchwiler a été officiellement nommé Chef de Service, et Ruedi Bütikofer, Chef adjoint. Ceci est à n'en point douter un signe de bon augure pour l'avenir du Service d'acoustique.

Annexes

Informations des membres collectifs SSA:

- A-Tech (sonomètres Rion, www.a-tech.ch)
- Knauf AG (www.knauf.ch).

Résumés des présentations de Messieurs O. Schevin, E. Van Lancker et X. Falourd aux Journées de printemps 2001-SSA.

Das aktuelle Buch

Das aktuelle Buch zum SIA-Kulturtag:

"Sound Design" – Die virtuelle Klangwelt des Films

von Dr. Barbara Flückiger

Schüren-Verlag in Marburg – <http://www.schueren-verlag.de/autor/sounddes.htm>

520 S., Klappbroschur, viele, zum Teil farbige Abbildungen. DM 48,- (ÖS 350/Sfr 46,-) ISBN 3-89472-506-0

Portofrei in der Schweiz <http://www.buchundton.ch/formul/buchbestellung.html> oder über den Buchhandel

Mitte der 70er Jahre begann sich das ästhetische Vokabular des Filmtons auffällig zu verändern. Plötzlich sausten kreischende Jets über die Köpfe des Publikums und Hubschrauber durchflogen alle vier Quadranten des Kinoraums. Neu erschienen auch das Dolby-Stereo-Logo und die Berufsbezeichnung Sound Designer auf der Leinwand. Eine Generation von tonbesessenen Regisseuren wie Francis Ford Coppola, George Lucas oder Martin Scorsese hatte das suggestive Potenzial des totalen Sound erkannt.

Sound Design – die virtuelle Klangwelt des Films analysiert die jüngsten klangästhetischen Entwicklungen des amerikanischen Mainstreamfilms. Das Buch durchleuchtet Konventionen und scheinbare Selbstverständlichkeiten und öffnet den Zugang zur komplexen Architektur der filmischen Tonspur.

Die Autorin, Dr. phil. Barbara Flückiger, hat die Tonsuren von mehr als 30 europäischen Spielfilmen gestaltet und beschäftigt sich heute als Filmwissenschaftlerin und Hochschuldozentin mit den kreativen Strategien des Sound Design in Theorie und Praxis.

Veranstaltungen	Manifestations
<p>Bitte beachten Sie auch die URL: www.sao.nrc.ca/ims/ica/calendar.html</p> <p>Veillez consulter aussi l'URL :</p>	
08. Nov. 2001	Jahrestagung des Cercle Bruit Schweiz in Sursee
15. Nov. 2001	Joint Meeting Swiss AES + SGA-SSA, Bern: Surround Sound in Control Room Design
29. Nov. 2001	SIA-Tagung "Faszination Schall" in Luzern
30. Nov. 2001	SGA-Herbsttagung in Luzern / Journée d'automne de la SSA à Lucerne
04.-08. 03. 02	DAGA '02 in Bochum (Vorkolloquium am 3. März) www.dega.itap.de
08.-11. 04. 02	6me CFA (CFA 2002) à Lille www.isen.fr/cfa2002 Le 6ème congrès de la Société Française d'Acoustique réunit pour la première fois les membres des sociétés française (SFA) et belge (ABAV) d'acoustique.
22.-24. 04. 02	International Meeting on Acoustic Pollution in Cities, Madrid, Spain, organised by the Municipality of Madrid with the cooperation of the Spanish Acoustical Society, this event will be a great encounter of the Acoustics Urban Environmental Specialist, and it will provide an international space for the open exchange of the up-to-date technologies and policies on the Acoustic Pollution in Cities. Information: dccimad8@viajeseci.es
08.-11.7.2002	Ninth International Congress on Sound and Vibration , Orlando, Florida, USA (IIAV) www.mmae.engr.ucf.edu/icsv9
16.-21.9.2002	EAA Forum Acusticum , Sevilla